

## Xin chào mừng bạn đến Elections ACT – Ủy Ban Bầu Cử ACT

Elections ACT là ủy ban bầu cử của ACT. Đây là một cơ quan pháp định độc lập có trách nhiệm:

- thực hiện các cuộc bầu cử và trưng cầu dân ý cho Quốc Hội Lập Pháp ACT;
- quyết định các ranh giới bầu cử của ACT; và
- cung cấp tư vấn và dịch vụ bầu cử cho nhiều khách hàng.

### Bầu cử Quốc Hội Lập Pháp ACT

Tại ACT quốc hội của chúng ta được gọi là Quốc Hội Lập Pháp ACT. Quốc Hội có 25 Đại Biểu viết luật cho ACT. Đảng nhận được ủng hộ nhiều nhất từ cử tri và do đó có nhiều Đại Biểu được bầu vào Quốc Hội nhất sẽ lập ra chính phủ. Người đứng đầu Quốc Hội được gọi là Thủ Hiến và được các Đại Biểu Quốc Hội bầu ra.

Có năm khu vực bầu cử ở ACT – Ginninderra, Brindabella, Kurragong, Murrumbidgee và Yerrabi. Cử tri tại mỗi khu vực bầu năm Đại Biểu vào Quốc Hội Lập Pháp.

Cuộc bầu cử Quốc Hội Lập Pháp ACT được tiến hành bốn năm một lần vào thứ Bảy tuần thứ ba của Tháng Mười. Việc bầu cử trong cuộc bầu cử này là bắt buộc đối với tất cả nam giới và phụ nữ sống ở ACT, từ 18 tuổi trở lên và là công dân Úc. Bằng cách đi bầu, quý vị giúp đỡ lựa chọn những người đại diện tốt nhất cho quý vị trong Quốc Hội Lập Pháp ACT. Phiếu bầu của quý vị được giữ bí mật và chỉ quý vị mới biết mình bầu cho ai.

Cuộc bầu cử Quốc Hội Lập Pháp tiếp theo sẽ vào ngày 17 Tháng Mười 2020.

### Đăng ký bầu cử

Tên quý vị phải ở trong danh sách bầu cử (danh sách cử tri) để quý vị có thể bầu. Quý vị có thể đăng ký tên mình vào danh sách bầu cử khi quý vị đủ 16 tuổi nhưng quý vị không thể bầu cho đến khi quý vị đủ 18 tuổi.

Nếu quý vị đủ điều kiện bầu cử và quý vị chưa đăng ký, quý vị có thể đăng ký trực tuyến tại trang mạng của Australian Electoral Commission (Ủy Ban Bầu Cử Úc) [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au).

Hoặc thay vào đó quý vị có thể lấy bản đăng ký từ Australian Electoral Commission, Elections ACT hoặc bất cứ bưu điện nào ở ACT. Điền đầy đủ vào bản đăng ký và gửi tới Australian Electoral Commission.

Quý vị phải báo cho Ủy Ban Bầu Cử nếu quý vị thay đổi địa chỉ hoặc tên. Quý vị có thể thực hiện điều này bằng cách sử dụng cùng bản đăng ký hoặc thông báo trực tuyến tại [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au)

### Bầu cử tại cuộc bầu cử Quốc Hội Lập Pháp ACT

Cách dễ dàng nhất để bầu là đi đến điểm bầu cử gần quý vị nhất. Điểm này thường là trường học trong vùng nơi quý vị ở. Tại đây tên quý vị sẽ được đánh dấu trong danh sách bầu cử và sẽ có thể bầu. Bầu cử tại Úc diễn ra bí mật nên sẽ có một màn hình dành riêng cho quý vị bầu. Sau khi quý vị bầu xong, quý vị đặt phiếu bầu vào hòm phiếu bầu đã được niêm phong. Hòm phiếu bầu không được mở cho đến khi việc bỏ phiếu kết thúc lúc 6 giờ chiều.

Nếu quý vị không ở Canberra vào ngày bầu cử, Elections ACT cũng có các trung tâm bầu cử sớm mở gần các trung tâm mua sắm lớn ở Canberra trong 3 tuần trước ngày bầu cử. Tại các trung tâm bầu cử sớm quý vị có thể lựa chọn bầu kiểu điện tử hoặc sử dụng phiếu bầu. Phiếu bầu của quý vị vẫn được giữ bí mật.

Bầu cử qua đường bưu điện có sẵn dành cho những người đi bầu không ở Canberra trong ngày bầu cử hoặc trong giai đoạn 3 tuần trước ngày bầu cử. Bầu cử qua đường bưu điện cũng dành cho những người đi bầu không rời nhà được do bệnh tật hay đau yếu.

### Trưng cầu dân ý cho Quốc Hội Lập Pháp ACT

Trưng cầu dân ý được tổ chức khi Quốc Hội Lập Pháp thông qua một bộ luật yêu cầu những người đi bầu đưa ra quan điểm của họ về một câu hỏi hoặc đề xuất cụ thể.

Trước khi tổ chức trưng cầu dân ý, các thông tin được đưa ra cho người đi bầu giải thích về đề xuất và những tranh luận ủng hộ và chống lại đề xuất. Người đi bầu bỏ phiếu bầu theo cách giống như đi bầu cử. Trưng cầu dân ý có thể được tổ chức cùng với cuộc bầu cử Quốc Hội Lập Pháp hoặc tổ chức riêng.

### Phân bổ lại ranh giới bầu cử

Trước mỗi cuộc bầu cử Quốc Hội Lập Pháp, Elections ACT vẽ lại ranh giới bầu cử (phân bổ lại) với mục tiêu đảm bảo một cách khả thi nhất có thể để mỗi khu vực bầu cử ACT có đại diện trong Quốc Hội Lập Pháp theo tỷ lệ dân số đi bầu của khu vực bầu cử đó.

Ý kiến của công chúng là một phần quan trọng của tiến trình phân bổ lại và người đi bầu có nhiều cơ hội đưa ra ý kiến hoặc bình luận.

### Cung cấp tư vấn và dịch vụ bầu cử

Elections ACT cung cấp tư vấn về các vấn đề bầu cử tới một diện rộng các khách hàng bao gồm Quốc Hội Lập Pháp, các đảng chính trị, các ứng cử viên, ACT Public Service (Dịch Vụ Công Cộng ACT), các tổ chức khác và các thành viên trong cộng đồng.

Elections ACT sẵn sàng hỗ trợ thực hiện bầu cử tự do và công bằng cho các câu lạc bộ và các tổ chức khác với cơ chế trả phí cho dịch vụ nếu một số điều kiện cụ thể được đáp ứng. Tuy nhiên, Elections ACT sẽ KHÔNG tham gia vào bất cứ cuộc bầu cử nào nếu:

- bầu cử qua ủy quyền được cho phép;
- bầu cử bằng cách giơ tay; hoặc
- tính bí mật của phiếu bầu không được bảo đảm.

Elections ACT cung cấp các buổi giáo dục cho trường học và nhóm cộng đồng cụ thể, đặc biệt là việc giải thích về hệ thống bầu cử sử dụng trong các cuộc bầu cử Quốc Hội Lập Pháp ACT được biết đến dưới tên hệ thống bầu cử Hare-Clark.

Liên hệ với chúng tôi:

Địa chỉ: Ground floor, North Building, 180 London Cct, Canberra ACT

Địa chỉ bưu chính: PO Box 272, Civic Square ACT 2607

Điện thoại: 6205 0033 (Dịch Vụ Biên Dịch & Thông Dịch 131 450)

Email: [elections@act.gov.au](mailto:elections@act.gov.au)